

Službeni list

Europske unije

C 353



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 56.

3. prosinca 2013.

<u>Obavijest br.</u>	Sadržaj	Stranica
----------------------	---------	----------

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2013/C 353/01	Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) – Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2013/C 353/02	Tečajna lista eura	6
---------------	--------------------------	---

2013/C 353/03	Komunikacija Komisije u okviru provedbe Uredbe Komisije (EU) br. 932/2012 o provedbi Direktive 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi sa zahtjevima za ekološki dizajn kućanskih bubnjastih sušilica rublja, i Delegirane Uredbe Komisije (EU) br. 392/2012 o dopuni Direktive 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na označivanje energetske učinkovitosti kućanskih bubnjastih sušilica rublja (Objava naslova usklađenih normi i upućivanja na njih u okviru zakonodavstva Unije o usklađivanju) ⁽¹⁾	7
---------------	---	---

HR

Cijena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

<u>Obavijest br.</u>	Sadržaj (<i>nastavak</i>)	Stranica
2013/C 353/04	Napomene s objašnjenjima uz kombiniranu nomenklaturu Europske unije	9

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2013/C 353/05	Komunikacija Komisije u skladu s člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1008/2008. Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici – Utvrđivanje obveza javnih usluga u odnosu na obavljanje redovitog zračnog prijevoza ⁽¹⁾	10
---------------	---	----

V. Objave

ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

Vijeće

2013/C 353/06	Javni natječaj za podnošenje prijava za imenovanje sudaca Službeničkog suda Europske unije	11
---------------	--	----

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

Europska komisija

2013/C 353/07	Obavijest o antidampinškim mjerama na snazi u pogledu uvoza u Uniju određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Ukrajine: promjena naziva poduzeća na koje se primjenjuju pojedinačne antidampinške pristojbe	14
---------------	--	----

DRUGI AKTI

Europska komisija

2013/C 353/08	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	15
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU)**Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi****(Tekst značajan za EGP)**

(2013/C 353/01)

Datum donošenja odluke	17.7.2013.	
Broj potpore	SA.34666 (12/N)	
Država članica	Francuska	
Regija	—	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Projet Essencyele	
Pravna osnova	Articles L. 131-3 à L. 131-7 et R. 131-1 à R. 131-26 du code de l'environnement; convention du 8 décembre 2010 entre l'État et l'ADEME relative au programme d'investissements d'avenir (programme «véhicule du futur»); avenants des 13 mai 2011 et 9 mai 2012; décision n° 2012.VEH-12 du Premier ministre du 3 avril 2012.	
Vrsta mjere	Pojedinačna potpora	VALEO
Cilj	Istraživanje i razvoj, Zaštita okoliša	
Oblik potpore	Povratni predujmovi, Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: EUR 24,19 (u milijunima)	
Intenzitet potpore	65 %	
Trajanje (razdoblje)	—	
Gospodarski sektori	Proizvodnja motornih vozila, prikolica i poluprikolica	
Naziv i adresa davatelja potpore	ADEME 20 avenue du Grésillé BP 90406 49004 Angers Cedex 01 FRANCE	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	17.7.2013.	
Broj potpore	SA.36103 (13/N)	
Država članica	Njemačka	
Regija	—	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Beihilfen für Unternehmen in Sektoren bzw. Teilsektoren, bei denen angenommen wird, dass angesichts der mit den EU-ETS-Zertifikaten verbundenen Kosten, die auf den Strompreis abgewälzt werden, ein erhebliches Risiko der Verlagerung von CO ₂ -Emissionen besteht (Beihilfen für indirekte CO ₂ -Kosten)	
Pravna osnova	Richtlinie für Beihilfen für Unternehmen in Sektoren bzw. Teilsektoren, bei denen angenommen wird, dass angesichts der mit den EU-ETS-Zertifikaten verbundenen Kosten, die auf den Strompreis abgewälzt werden, ein erhebliches Risiko der Verlagerung von CO ₂ -Emissionen besteht (Beihilfen für indirekte CO ₂ -Kosten)	
Vrsta mjere	Program	—
Cilj	Zaštita okoliša	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: EUR 756 (u milijunima)	
Intenzitet potpore	85 %	
Trajanje (razdoblje)	1.1.2014.–31.12.2020.	
Gospodarski sektori	Rudarstvo i vađenje, Prerađivačka industrija	
Naziv i adresa davatelja potpore	Deutsche Emissionshandelsstelle (DEHSt) beim Umweltbundesamt Bismarckplatz 1 14193 Berlin DEUTSCHLAND	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	16.10.2013.	
Broj potpore	SA.36556 (13/N)	
Država članica	Nizozemska	
Regija	Nederland	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Anti-afhaakregeling waterschappen	
Pravna osnova	Op grond van artikel 122 d, vijfde lid en onderdeel b, van de Waterschapswet kan de opbrengst van de zuiveringsheffing worden besteed aan het aan het verstrekken van subsidies aan heffingplichtigen tot behoud van het gebruik van zuiveringstechnische werken teneinde een stijging van het tarief van de heffing zoveel mogelijk te voorkomen. De anti-afhaakregeling is een instrument voor de waterschappen hiervoor. Er wordt door het ministerie van Infrastructuur en Milieu een circulaire opgesteld met cumulatieve regels waaronder waterschappen gebruik kunnen maken van de anti-afhaakregeling. In de bijlage zijn conceptvoorwaarden opgenomen.	
Vrsta mjere	Program	—
Cilj	Zaštita okoliša, Inovacije, Ostalo	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: EUR 150 (u milijunima) Godišnji proračun: EUR 15 (u milijunima)	
Intenzitet potpore	50 %	
Trajanje (razdoblje)	do 1.1.2023.	
Gospodarski sektori	Prerađivačka industrija	
Naziv i adresa davatelja potpore	Ministerie van Infrastructuur en Milieu Plesmanweg 1-6 Postbus 20901 2500 EX Den Haag NEDERLAND	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	6.11.2013.	
Broj potpore	SA.36581 (13/NN)	
Država članica	Grčka	
Regija	Kriti	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Ανέγερση του Αρχαιολογικού Μουσείου Μεσσαράς Κρήτης (Aneyersi ti Arkhaioloyiki Misio Messaras Kritis)	
Pravna osnova	H με αρ. Ε(2007) 5439/5.11.2007 Απόφαση της Ε.Ε. περί έγκρισης του ΠΕΠ Κρήτης και Νήσων Αιγαίου 2007-2013 (Κωδικός CCI 2007GR16UPO002). H με αρ. πρωτ.: 1072/7.4.2011 (ΑΔΑ: 4ΑΓΞΟΡ1Θ-ΛΧ) Απόφαση Ένταξης της Πράξης «Ανέγερση του Αρχαιολογικού Μουσείου Μεσσαράς Κρήτης» στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Κρήτης και Νήσων Αιγαίου 2007-2013»	
Vrsta mjere	Pojedinačna potpora	—
Cilj	Kultura, Οcuvanje baštine	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: EUR 6,01 (u milijunima)	
Intenzitet potpore	Mjera ne predstavlja potporu	
Trajanje (razdoblje)	—	
Gospodarski sektori	Djelatnosti muzeja	
Naziv i adresa davatelja potpore	Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή Κρήτης (Endiamesi Diakhiristiki Arkhi Kritis) D. Beaufort 7 712 02 Heraklion ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	16.10.2013.	
Broj potpore	SA.37084 (13/N)	
Država članica	Nizozemska	
Regija	—	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Compensatieregeling Indirecte emissiekosten ETS	
Pravna osnova	— Regeling van de minister van Economische Zaken tot wijziging van de Subsidieregeling energie en innovatie in verband met energiebesparing door ondernemingen die worden blootgesteld aan een CO₂-weglekrisico als gevolg van doorberekende EU-ETS-kosten. — Regeling openstelling subsidieplafonds EZ 2014	
Vrsta mjere	Program	—
Cilj	Zaštita okoliša	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: EUR 156 (u milijunima) Godišnji proračun: EUR 78 (u milijunima)	
Intenzitet potpore	85 %	
Trajanje (razdoblje)	1.1.2014.–31.12.2021.	
Gospodarski sektori	Vađenje minerala za kemikalije i gnojiva, Vađenje željeznih ruda, Priprema i pređenje tekstilnih vlakana, Proizvodnja kožne odjeće, Proizvodnja celuloze, Proizvodnja papira i kartona, Proizvodnja ostalih anorganskih osnovnih kemikalija, Proizvodnja ostalih organskih osnovnih kemikalija, Proizvodnja gnojiva i dušičnih spojeva, Proizvodnja plastike u primarnim oblicima, Proizvodnja umjetnih vlakana, Proizvodnja sirovog željeza, čelika i ferolegura, Proizvodnja aluminija, Proizvodnja olova, cinka i kositra, Proizvodnja bakra	
Naziv i adresa davatelja potpore	Ministerie Economische Zaken Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

2. prosinca 2013.

(2013/C 353/02)

1 euro =

Valuta			Tečaj		
USD	američki dolar	1,3536	AUD	australski dolar	1,4812
JPY	japanski jen	139,16	CAD	kanadski dolar	1,4387
DKK	danska kruna	7,4598	HKD	hongkonški dolar	10,4934
GBP	funta sterlinga	0,82605	NZD	novozelandski dolar	1,6507
SEK	švedska kruna	8,8904	SGD	singapurski dolar	1,6985
CHF	švicarski franak	1,2321	KRW	južnokorejski von	1 432,49
ISK	islandska kruna		ZAR	južnoafrički rand	13,8223
NOK	norveška kruna	8,3095	CNY	kineski renminbi-juan	8,2479
BGN	bugarski lev	1,9558	HRK	hrvatska kuna	7,6338
CZK	češka kruna	27,407	IDR	indonezijska rupija	15 931,87
HUF	mađarska forinta	302,20	MYR	malezijski ringit	4,3437
LTL	litavski litas	3,4528	PHP	filipinski pezo	59,177
LVL	letonski lats	0,7030	RUB	ruski rubalj	44,9057
PLN	poljski zlot	4,1928	THB	tajlandski baht	43,505
RON	rumunjski novi leu	4,4360	BRL	brazilski real	3,1645
TRY	turska lira	2,7524	MXN	meksički pezo	17,7877
			INR	indijska rupija	84,3560

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Komunikacija Komisije u okviru provedbe Uredbe Komisije (EU) br. 932/2012 o provedbi Direktive 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi sa zahtjevima za ekološki dizajn kućanskih bubnjastih sušilica rublja, i Delegirane Uredbe Komisije (EU) br. 392/2012 o dopuni Direktive 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na označivanje energetske učinkovitosti kućanskih bubnjastih sušilica rublja

(Objava naslova usklađenih normi i upućivanja na njih u okviru zakonodavstva Unije o usklađivanju)

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 353/03)

ESO ⁽¹⁾	Referentni broj i naslov usklađene norme (i referentni dokument)	Prva objava SL	Referentni broj zamijenjene norme	Datum prestanka valjanosti pretpostavke o sukladnosti zamijenjene norme Napomena 1.
Cenelec	EN 61121:2013 Električne bubnjaste sušilice rublja za kućansku i sličnu uporabu – Ispitne metode za mjerenje radnih značajka IEC 61121:2012 (MOD)	Prva objava		

Klauzula ZB o odstupanjima i kontrolnim postupcima nije dio ovog pozivanja.

⁽¹⁾ ESO: Europska organizacija za normizaciju:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; Faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; Faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; Faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Napomena 1.: Općenito je datum prestanka pretpostavke o sukladnosti datum povlačenja („dow”) koji određuje Europska organizacija za normizaciju, ali se korisnici ovih normi upozoravaju da to u određenim izvanrednim slučajevima može biti i drugačije.

Napomena 2.1.: Nova (ili izmijenjena) norma ima isto područje primjene kao i norma koju zamjenjuje. Navedenog datuma za zamijenjenu normu prestaje vrijediti pretpostavka o sukladnosti s obzirom na osnovne ili druge zahtjeve odgovarajućeg zakonodavstva Unije.

Napomena 2.2.: Nova norma ima šire područje primjene od norme koju zamjenjuje. Navedenog datuma za zamijenjenu normu prestaje vrijediti pretpostavka o sukladnosti s obzirom na osnovne ili druge zahtjeve odgovarajućeg zakonodavstva Unije.

Napomena 2.3.: Nova norma ima uže područje primjene od norme koju zamjenjuje. Navedenog datuma za (djelomično) zamijenjenu normu prestaje vrijediti pretpostavka o sukladnosti s obzirom na osnovne ili druge zahtjeve odgovarajućeg zakonodavstva Unije za proizvode ili usluge iz područja primjene nove norme. Pretpostavka o sukladnosti s obzirom na osnovne ili druge zahtjeve odgovarajućeg zakonodavstva Unije za proizvode ili usluge koje i dalje pripadaju u područje primjene (djelomično) zamijenjene norme, ali ne pripadaju u područje primjene nove norme, ostaje nepromijenjena.

Napomena 3.: U slučaju izmjena, referentna je norma EN CCCC:YYYY, njezine prethodne izmjene ako ih je bilo te nova, citirana izmjena. Prema tome, zamijenjena norma sastoji se od EN CCCC:YYYY i njezinih prethodnih izmjena ako ih je bilo, ali bez nove citirane izmjene. Navedenog datuma za zamijenjenu normu prestaje vrijediti pretpostavka o sukladnosti s obzirom na osnovne ili druge zahtjeve odgovarajućeg zakonodavstva Unije.

NAPOMENA:

- Sve informacije o dostupnosti normi mogu se dobiti od Europske organizacije za normizaciju ili od nacionalnih normizacijskih tijela čiji je popis objavljen u *Službenom listu Europske unije* u skladu s člankom 27. Uredbe (EU) br. 1025/2012 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ SL L 316, 14.11.2012., str. 12.

- Norme donosi Europska organizacija za normizaciju na engleskom jeziku (CEN i Cenelec objavljuju i na francuskom i njemačkom jeziku). Zatim nacionalna normizacijska tijela prevode naslove normi na sve ostale obvezne službene jezike Europske unije. Europska komisija nije odgovorna za točnost naslova koji se dostavljaju za objavu u Službenom listu.
- Upućivanja na ispravke „.../AC:YYYY” objavljuju se samo u informativne svrhe. Ispravkom se uklanjaju tiskarske, jezične i slične pogreške iz teksta norme, a on se može odnositi na jednu ili više jezičnih verzija (engleski, francuski i/ili njemački) norme koju je donijela jedna od europskih organizacija za normizaciju.
- Objava upućivanja u *Službenom listu Europske unije* ne podrazumijeva da su norme dostupne na svim službenim jezicima Europske unije.
- Ovaj popis zamjenjuje sve prethodne popise objavljene u *Službenom listu Europske unije*. Europska komisija osigurava ažuriranje popisa.
- Više informacija o usklađenim normama i drugim europskim normama možete pronaći na internetu:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

Napomene s objašnjenjima uz kombiniranu nomenklaturu Europske unije

(2013/C 353/04)

Na temelju druge alineje članka 9. stavka 1. točke (a) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 ⁽¹⁾, napomene s objašnjenjem uz kombiniranu nomenklaturu Europske unije ⁽²⁾ mijenjaju se kako slijedi:

Stranica 125.

Sljedeći tekst dodaje se iza stavka **2711 „Naftni plinovi i ostali plinoviti ugljikovodici”**:

„2711 19 00 Ostali

Ovaj tarifni podbroj obuhvaća ukapljeni plin dobiven iz biomase.

Ovaj ukapljeni plin rezultat je fermentacije biorazgradivog dijela industrijskog otpada, otpada iz kućanstava ili komunalnog otpada i ostataka, mulja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda, biorazgradivog dijela otpada i ostataka iz poljoprivrede i šumarstva, otpada i ostataka poljoprivredno-prehrambene industrije te ostalih sličnih sirovina biljnog i životinjskog podrijetla dobivenih iz biomase.

Ovaj plin pretežno sadrži metan, a općenito su prisutni i ugljikov dioksid te u manjoj mjeri vodikov sulfid, vodik, dušik i kisik.

2711 29 00 Ostali

Ovaj tarifni podbroj obuhvaća plin (u plinovitom stanju) dobiven iz biomase.

Ovaj je plin rezultat fermentacije biorazgradivog dijela industrijskog otpada, otpada iz kućanstava ili komunalnog otpada i ostataka, mulja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda, biorazgradivog dijela otpada i ostataka iz poljoprivrede i šumarstva, otpada i ostataka poljoprivredno-prehrambene industrije te ostalih sličnih sirovina biljnog i životinjskog podrijetla dobivenih iz biomase.

Ovaj plin pretežno sadrži metan, a općenito su prisutni i ugljikov dioksid te u manjoj mjeri vodikov sulfid, vodik, dušik i kisik.”

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987. str. 1.).

⁽²⁾ SL C 137, 6.5.2011., str. 1.

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

Komunikacija Komisije u skladu s člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1008/2008. Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici

Utvrđivanje obveza javnih usluga u odnosu na obavljanje redovitog zračnog prijevoza

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 353/05)

Država članica	Portugal
Predmetna linija	Porto Santo–Funchal–Porto Santo
Datum stupanja na snagu obveza pružanja javnih usluga	Od 1. lipnja 2014.
Adresa na kojoj se može dobiti tekst i sve ostale važne informacije i/ili dokumentacija povezana s obvezom pružanja javnih usluga	Instituto Nacional de Aviação Civil, I.P. Rua B, Edifícios 4.º, 5.º e 6.º — Aeroporto de Lisboa 1749-034 Lisboa PORTUGAL Tel. +351 218423500 Faks +351 218423582 Internetska stranica: http://www.vortalGOV.pt Adresa e-pošte: curso.osp@inac.pt

V.

(Objave)

ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

VIJEĆE

Javni natječaj za podnošenje prijava za imenovanje sudaca Službeničkog suda Europske unije

(2013/C 353/06)

1. Vijeće je Odlukom 2004/752/EZ, Euratom ⁽¹⁾, odlučilo osnovati Službenički sud Europske unije. Taj sud, koji je pripojen Općem sudu Europske unije i čije je sjedište tamo, nadležan je za odlučivanje u prvom stupnju u sporovima između Unije i njezinih službenika na temelju članka 270. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, uključujući i sporove između svih tijela ili agencija i njihova osoblja, za koje je nadležan Sud Europske unije.
2. Službenički sud ima sedam sudaca, između kojih se bira predsjednik. Njihov mandat traje šest godina i može se obnoviti. Vijeće jednoglasnom odlukom imenuje suce, nakon savjetovanja s odborom koji u sastavu broji sedam osoba, izabranih između bivših članova Suda i Općeg suda Europske unije te priznatih pravnika. Taj odbor daje mišljenje o sposobnosti kandidata za obnašanje sudačke dužnosti na Službeničkom sudu. Odbor tom mišljenju prilaže popis kandidata s najprikladnijom visokom razinom iskustva. Popis sadrži najmanje dvostruko veći broj kandidata od broja sudaca koje treba imenovati.
3. Pravni položaj i opći uvjeti za obnašanje sudačke dužnosti utvrđeni su u članku 5. Priloga I. Protokolu o Statutu Suda Europske unije. Njihove plaće, mirovine i naknade utvrđuju se Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 202/2005 od 18. siječnja 2005. o izmjeni Uredbe br. 422/67/EEZ, br. 5/67/Euratom o utvrđivanju primitaka predsjednika i članova Komisije, predsjednika, sudaca, nezavisnih odvjetnika i tajnika Suda, te predsjednika, članova i tajnika Prvostupanjskog suda ⁽²⁾.
4. Budući da mandat dvaju sudaca istječe 30. rujna 2014., raspisan je natječaj za podnošenje prijava za imenovanje dvaju novih sudaca za razdoblje od šest godina, od 1. listopada 2014. do 30. rujna 2020.
5. Iz odredaba članka 257. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u vezi s člankom 3. Priloga I. Protokolu o Statutu Suda Europske unije proizlazi da za obnašanje dužnosti suca kandidati moraju ispunjavati sljedeće uvjete:

— jamčiti potpunu neovisnost,

⁽¹⁾ SL L 333, 9.11.2004., str. 7.⁽²⁾ SL L 33, 5.2.2005., str. 1.

- posjedovati sposobnosti potrebne za obnašanje sudačke dužnosti,
- biti državljanin Unije.

Kandidati se upozoravaju na činjenicu da će prethodno spomenuti odbor, osim minimalnih zahtjeva, posebno uzeti u obzir sposobnost kandidata za rad u okviru kolegija u višenacionalnom i višejezičnom okruženju kao i narav, važnost i trajanje njihova iskustva koje je u skladu s dužnostima koje trebaju obnašati.

6. Kandidati svojoj prijavi prilažu životopis te motivacijsko pismo i preslike dokumenata.

Prijave treba poslati na sljedeću adresu:

Glavno tajništvo Vijeća Europske unije
Natječaj za podnošenje prijava za Sudački sud
Ured 20 40 LM 15
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Prijave se šalju isključivo preporučenom poštom, najkasnije 17. siječnja 2014. (poštanski žig dokaz je o datumu slanja).

Radi lakše obrade prijava, kandidati se mole da svoj životopis i motivacijsko pismo šalju i elektroničkom poštom, po mogućnosti u formatu Word (bez korištenja formata PDF-a) na sljedeću adresu:

cdstfp@consilium.europa.eu

Međutim, slanje elektroničkom poštom ne zamjenjuje slanje preporučenom poštom i ne utječe na prihvatljivost prijava.

7. Zaštita osobnih podataka – pružanje informacija dotičnim osobama – obrada koja se odnosi na postupke za imenovanje članova Službeničkog suda.

Dotične se osobe upozoravaju na sljedeće informacije koje se priopćavaju u skladu s člancima 11. i 12. Uredbe (EZ) br. 45/2001:

(a) Identitet voditelja obrade i služba zadužena za postupak obrade

Direktor Uprave 4., (Institucionalna pitanja, proračun i statut) Pravne službe Vijeća Europske unije –
E-mail: sj.fop-coj@consilium.europa.eu

(b) Svrha postupka obrade

Svrha je postupka obrade omogućiti Vijeću da imenuje članove Službeničkog suda osiguravajući pritom povjerljivost i pravilnu provedbu postupaka.

(c) Kategorije dotičnih podataka i podrijetlo podataka

Različiti osobni podaci koje kandidat prosljeđuje Vijeću.

(d) Primatelji ili kategorije primatelja podataka

Glavni tajnik Vijeća i njegov kabinet; Uprava 4., i glavni direktor Pravne službe Vijeća; stalni predstavnici država članica i njihovo osoblje, članovi odbora predviđenog u članku 3. stavku 3. Priloga I. Protokolu o Statutu Suda. Određeni podaci, posebno životopisi kandidata, mogu se proslijediti pripremnim tijelima Vijeća i Vijeću.

(e) Postupci koji jamče prava dotičnih osoba

Postupci koji jamče prva dotičnih osoba su postupci predviđeni u odjeljku 5. Odluke Vijeća 2004/644/EZ.

(f) **Pravna osnova postupka obrade**

Članak 257. UFEU-a i članak 3. Priloga I. Protokolu o Statutu Suda; članak 240. stavak 2. UFEU-a i članak 23. Poslovnika Vijeća

(g) **Rokovi za pohranu podataka**

Podaci o osobama koje se imenuje za suce čuvaju se šest godina od stupanja na snagu odluke o imenovanju. Podaci o kandidatima koji nisu odabrani tijekom postupka odabira čuvaju se 3 mjeseca od objave odluke Vijeća u Službenom listu o imenovanju sudaca Službeničkog suda Europske unije.

(h) **Pokretanje postupka pred Europskim nadzornikom za zaštitu podataka**

Dotične osobe mogu pokrenuti postupak pred Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001.

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest o antidampinškim mjerama na snazi u pogledu uvoza u Uniju određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Ukrajine: promjena naziva poduzeća na koje se primjenjuju pojedinačne antidampinške pristojbe

(2013/C 353/07)

Na uvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Ukrajine primjenjuju se antidampinške pristojbe na temelju Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 795/2012 ⁽¹⁾.

Na društvo OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant primjenjuje se antidampinška pristojba od 13,8 % za izvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika na temelju Uredbe (EU) br. 795/2012.

Dana 29. svibnja 2013. društvo je obavijestilo Komisiju o promjeni svojeg naziva uslijed zakonodavnih promjena u Ukrajini. Ta je promjena utjecala na kraticu registriranog naziva društva.

Komisija je pregledala dostavljene podatke i zaključila da promjena naziva ne utječe na zaključke spomenute Uredbe Vijeća. Upućivanje na OJSC „Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant” potrebno je stoga tumačiti kao PJSC „Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant” u Uredbi (EU) br. 795/2012.

Dodatna oznaka TARIC A743 koja je u Uredbi (EU) br. 795/2012 prethodno dodijeljena OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant primjenjuje se na PJSC „Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant”.

⁽¹⁾ SL L 238, 4.9.2012., str. 1.

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**
(2013/C 353/08)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

JEDINSTVENI DOKUMENT

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 510/2006

**o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih
proizvoda ⁽²⁾**

„PIRANSKA SOL”

EZ br.: SI-PDO-0005-01098-27.02.2013

ZOZP () ZOI (X)

1. Naziv

„Piranska sol”

2. Država članica ili treća zemlja

Slovenija

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**3.1. Vrsta proizvoda**

Razred 1.8.: Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.)

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Piranska sol” jest morska sol dobivena isključivo u solanama Sečovlje i Strunjan, nastala na prirodnoj osnovi alga i minerala poznatog kao „petola”, koja ima značajan utjecaj na boju i kakvoću piranske soli. Proizvodnja se temelji na tradiciji dugoj više od 700 godina, sol se svakodnevno sakuplja ručno uz korištenje samo tradicionalnih alata. Svakodnevno sakupljanje soli grabljanjem omogućuje stvaranje manjih, slabije zbijenih kristala veličine koja u „Piranskoj soli” općenito ne prelazi 6,3 mm.

Tijekom kristalizacije nastaju bijeli do sivi kristali soli, s nešto mogućih ostataka nečistoća prirodnog podrijetla. Zbog načina sakupljanja kristali soli su nježni i brzo se otapaju. Nakon mljevenja zrnca soli imaju izraženu aromu mora.

Cvijet soli „Piranska sol” kristalizira se na površini morske vode u kristalizacijskim bazenima, što joj daje karakterističnu kristalnu strukturu u kojoj se zadržava određena količina morske vode. Kristali soli brzo se otapaju zbog svog oblika cvijeta soli i morske vode koju sadržavaju.

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

⁽²⁾ SL L 93, 31.3.2006., str. 12. Zamijenjena Uredbom (EU) br. 1151/2012.

Parametar	Vrijednost	Jedinica
Nasipna gustoća prije skladištenja	maks.	950 kg/m ³
NaCl (na temelju sadržaja suhe tvari)	min.	95 %
Mg ²⁺	min.	0,2 %
Ca ²⁺	min.	0,1 %
Olovo (Pb)	<	2 mg/kg
Kadmij (Cd)	<	0,5 mg/kg
Arsen (As)	<	0,5 mg/kg
Živa (Hg)	<	0,1 mg/kg
Bakar (Cu)	<	2 mg/kg

3.3. Sirovine (samo za prerađene proizvode)

—

3.4. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla)

—

3.5. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Sve faze proizvodnje „Piranske soli”, od upotrebe osnovne strukture solane, pripreme „petole”, prerade soli (punjenja bazena u solani, dobivanja morske vode, kristalizacije, ručnog grabljanja, pretakanja, sušenja, mljevenja i sijanja) moraju se provoditi unutar određenog zemljopisnog područja.

3.6. Posebna pravila koja se odnose na rezanje, ribanje, pakiranje itd.

—

3.7. Posebna pravila koja se odnose na označivanje

—

4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

„Piranska sol” proizvodi se u zemljopisnom području parka prirode Sečovlje Salina i prirodnog rezervata Strunjan u općinama Piran i Izola na slovenskoj obali.

5. Poveznica sa zemljopisnim područjem

5.1. Posebnost zemljopisnog područja

Klima zemljopisnog područja jest sub-mediteranska. Zbog vrste terena i otvorenosti zaljeva i dolina glavnim vjetrovima, u objema solanama postoji bolja ravnoteža između padalina i dnevnog isparavanja nego u susjednim područjima. Najznačajniji vjetrovi su topli maestral koji tijekom dana puše s mora kroz dolinu te bura, koja puše noću u obrnutom smjeru.

Dno solana sastoji se od nedavno nataloženog sedimenta – organskog glinenog silta – koji se u Sečovlju nataložio iz rijeke Dragonje, a u Strunjanu iz potoka Roje. Ovaj sediment glavni je materijal koji se koristi za izgradnju nasipa i kanala od kojih se sastoje solane. Dno bazena za isparavanje je od gline, dok se na dnu kristalizacijskog bazena nalazi osnova od gline koja je formirana od nedavno nataloženog sedimenta koji omogućuje uzgajanje visokokvalitetnog sloja „petole”. „Petola” je posebna značajka solana Sečovlje i Strunjan.

Prvi pisani zapis o solanama u Piranu datira još iz 804. godine. U Povelji grada iz 1274. godine, od koje postoje samo pojedini dijelovi, nalazi se određeni broj propisa kojima se uređuju solane i istiće pravo grada Pirana da proizvodi sol i njome trguje. Statut Pirana iz 1358. godine uključuje navod da je bila potrebna rekonstrukcija zbog toga što je „Piranska sol” poprimila smeđu boju od gline. Uz pomoć radnika solane s otoka Paga, sol se počela proizvoditi na „petoli”, što je poboljšalo kakvoću soli te je postala čišća i bjelja.

Nestabilne prilike početkom 18. stoljeća dovele su do propadanja piranskih solana nakon 300 godina napretka i razvoja. U 19. stoljeću solane su došle pod austro-ugarsku upravu, što im je bilo od koristi s obzirom na to da su time ukinuta ograničenja proizvodnje, cijena soli je povećana i uveden je obvezni otkup cjelokupne proizvedene soli, što je solanama vratilo dominantan položaj. Nakon sloma Austro-ugarske monarhije solane su došle pod talijansku te kasnije pod jugoslavensku upravu.

5.2. Posebnost proizvoda

Jedna od osobina „Piranske soli” poštivanje je tradicije stare preko 700 godina u njezinoj proizvodnji.

Glavno svojstvo „Piranske soli” njezina je proizvodnja na „petoli”, osnovi koja se priprema od završetka prethodne sezone do početka kristalizacije soli, te zahtijeva precizan slijed postupaka kojima se osigurava prava osnova za samu „petolu”. „Petola” je 1 cm debela, umjetno uzgojena kora koja se sastoji od cijanobakterija, gipsa, karbonata i, u manjoj mjeri, gline. „Petola” ima dvostruku ulogu – prva je da sprečava miješanje soli s morskim blatom koje se nalazi ispod nje, zbog čega je sol čišća i bjelja te druga da djeluje kao biološki filter koji sprečava da u kristale soli prodru metali u tragovima. „Petola” mora biti ravna tako da sloj morske vode iznad nje ostane plitak i da je uvijek iste dubine.

Još jedna od osobina „Piranske soli” jest da se sol svakodnevno sakuplja ručnim grabljanjem kristala, koji se grabljama sakupljaju u stožaste hrpe. Svakodnevnom grabljanjem kristala uz pomoć tradicionalnog alata (drvenih grablji zvanih „gavero”) sprečava se da kristali stvore gust skrnut sloj koji se uobičajeno stvara kad se morska sol sakuplja mehanički. Time se omogućuje stvaranje kristala u kojima se često zadržava mala količina izvorne morske vode čime kristali postaju lakši i nježniji, te obično ne veći od 6,3 mm. „Piranska sol” ne rafinira se niti ispire tako da je njezin mineralni sastav prirodno uravnotežen te joj se ne dodaju nikakvi aditivi.

5.3. Uzročno-posljedična veza između zemljopisnog područja i kakvoće ili svojstava proizvoda (za ZOI) ili posebne kakvoće, ugleda ili drugih svojstava proizvoda (za ZOZP)

U prošlosti, razvoj tehnika proizvodnje soli iz morske vode temeljio se na bazenima s postepenim isparavanjem. Osnovna tehnologija i danas je ostala ista, s razlikama između pojedinih solana na Mediteranu koje u velikoj mjeri proizlaze iz klimatskih, geoloških i lokalnih uvjeta okoliša. Najznačajnije razlike su u metodi sakupljanja ili branja soli u kristalizacijskim bazenima, budući da razvoj postupka prvenstveno ovisi o mikroklimi pojedinih solana. Kod povoljnih klimatskih uvjeta može se koristiti stalni proces kristalizacije, dok na se drugom kraju spektra – za što su primjer piranske solane – zbog loših klimatskih uvjeta te opasnosti od ljetnih grmljavinskih oluja i jakih padalina sol mora sakupljati svakodnevno. Tradicionalna proizvodnja „Piranske soli” doživjela je u prošlosti nekoliko izmjena, ali svakodnevno sakupljanje soli razvilo se i nastavilo zbog klimatskih uvjeta i na temelju dugogodišnjeg iskustva radnika u solanama. Zbog svakodnevnog sakupljanja soli sloj kristala soli na dnu bazena debeo je tek nekoliko milimetara, kolika je debljina samih kristala soli. Metodom svakodnevnog sakupljanja soli grabljanjem postiže se karakterističan kristalni oblik soli, u kojoj se često zadržava izvorna morska voda. Kristali „Piranske soli” lakši su i nježniji od kristala morske soli koji nastaju u stvrdnutom sloju.

Proizvodnja „Piranske soli” uključuje primjenu tradicionalnih ručnih tehnika prilikom rada s glinom i kod pripreme osnove za „petolu” te kod njezina uzgoja i održavanja. Upotrebljavaju se drveni alati koji nisu tretirani niti premazani kemijskim sredstvima. Za branje cvijeta soli upotrebljava se vrlo lagana alatka.

Za vrijeme lijepog vremena, cvijet soli kristalizira se na površini kristalizacijskog bazena u obliku tanke nježne kore. Kristali su izražene piramidalne strukture te se u njima zadržava određena količina vode, što omogućuje njihovo brže otapanje.

U 14. stoljeću paške solane bile su suvremenije od piranskih te su bile poznate po bijeloj soli, koja se proizvodila na osnovi poznatoj kao „petola”. U to doba, sol iz piranskih solana imala je smeđu primjesu zbog gline, te su zbog toga radnici paške solane dobili dozvolu da u Piranu izgrade solane iste vrste kao na Pagu, u kojima se za proizvodnju soli upotrebljava „petola” (Statut Pirana iz 1358. godine). Tradicionalni postupak pripreme „petole” na osnovi od gline – koja u Sečovlju potječe velikim dijelom iz rijeke Dragonje a u Strunjanu iz potoka Roja, s brdovitog flišnog zaleđa Šavrinskog Gričevja – predstavljao je jedan od najznačajnijih napredaka u 14. stoljeću i značajno utjecao na kakvoću i boju proizvedene soli. Otada je zbog svoje čistoće i bijele boje te nepostojanja ostataka gline „Piranska sol” cijenjena kao važan trgovački proizvod u široj zemljopisnoj regiji.

„Piranska sol” skoro se u potpunosti proizvodi ručno. U prošlosti, generacije obitelji poljoprivrednika s malim posjedima u okolici solana i stanovnici Pirana prilagođavale su svoj način života sezonskom radu u solanama, prenoseći svoje znanje na mlađe generacije. To iskustvo i znanje, od održavanja cjelokupnog lokalnog okoliša oko solana, posebnih tehnika pripreme bazena za sol te posebno redoviti postupci koji se provode tijekom cijele godine za proizvodnju „petole”, metoda sakupljanja proizvedene soli te pomicanje, punjenje i dopunjavanje bazena odgovarajućim količinama morske vode odgovarajuće koncentracije, značajno su doprinijeli konačnoj kakvoći i svojstvima „Piranske soli”.

Ugled i visoka kakvoća „Piranske soli” potvrđeni su u mnogobrojnoj literaturi, brošurama i člancima objavljenim u slovenskom i stranom tisku (uključujući *Gambero Rosso*, *New Western Cuisine*, *the Slovenia Times*, *WaSaBi*, i *the New York Times*).

Proizvodnja „Piranske soli” provodila se tijekom povijesti u simbiozi s okolišem te je tom okolišu dodala prirodnu i kulturnu vrijednost.

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 5. stavak 7. Uredbe (EZ) br. 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.mko.gov.si/fileadmin/mko.gov.si/pageuploads/podrocja/Varna_in_kakovostna_hrana_in_krma/zasciteni_kmetijski_pridelki/Specifikacije/Piranska_sol_spec-nova_potijena_2012.pdf

⁽³⁾ Vidi bilješku 2.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HR